



## КОНДИЦИОНЕР БЫТОВОЙ СПЛИТ- СИСТЕМА Инструкция по эксплуатации

МОДЕЛЬ DSB-F079(10/11)LH  
DSB-F099(10/11)LH  
DSB-F129(10/11)LH  
DSB-F189(10/11)LH  
DSB-F249(10/11)LH



Благодарим Вас за выбор нашей продукции!  
Перед началом эксплуатации просим Вас  
внимательно прочитать данную инструкцию и  
сохранить её для дальнейшего использования.  
Данная инструкция составлена для настенных  
комнатных кондиционеров с наружным  
блоком и охлаждающей способностью от  
1500 Вт (5000БТЕ/час) 7000 Вт (24000БТЕ/час).



## СОДЕРЖАНИЕ

◆ Техника безопасности.....	2
◆ Внешний вид устройства.....	4
◆ Техническое обслуживание.....	7
◆ Поиск и устранение неисправностей.....	8
◆ Технические характеристики.....	10

Комплект поставки: кондиционер, пульт ДУ, инструкция по эксплуатации, гарантийный талон со списком сервисных центров, руководство по установке, руководство по использованию пульта ДУ, сливная трубка, воздушный фильтр.

# ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед включением кондиционера необходимо внимательно ознакомиться с приведенной ниже техникой безопасности для обеспечения нормального функционирования системы.

Рисунки ниже приводятся только для иллюстрации. У агрегатов хладопроизводительностью более 4600 Вт (17000 БТЕ/ч) нет штепсельной вилки кабеля питания.



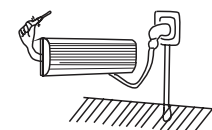
**Запрещено**



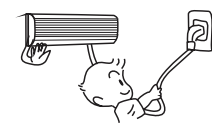
**Соблюдайте предписания**



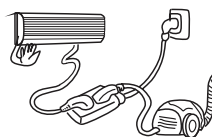
**ВНИМАНИЕ**



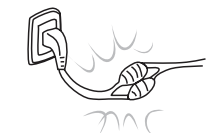
Обязательно заземлите агрегат! Неправильное выполнение заземления может привести к поражению электрическим током.



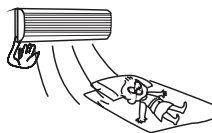
Запрещается контакт заземляющего провода с линией газопровода, водопровода, молниеотвода и др.



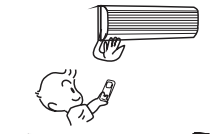
Запрещается отключать электропитание во время работы агрегата (например, отсоединяя штепсельную вилку от розетки). Сначала выключите кондиционер, затем выньте из розетки штепсельную вилку, придерживая вилку за корпус во избежание обрыва кабеля.



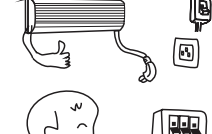
Запрещается удлинять кабель или проводить дополнительную линию питания. Запрещается подключать агрегат к одной розетке вместе с другими электроприборами. При работе с кабелем питания будьте осторожны.



Продолжительное нахождение вблизи выходящего воздушного потока может нанести ущерб вашему здоровью.



Не позволяйте детям играть с кондиционером.



Если агрегат не будет использоваться в течение продолжительного периода времени, требуется отключить его от источника электропитания или вынуть штепсельную вилку из розетки (скопление пыли может вызвать возгорание).



Для предотвращения поражения электрическим током требуется установить прерыватель утечки тока соответствующего номинала.



Запрещается использовать источники тепла непосредственно под потоком выходящего воздуха, так как это может привести к тлению.

# ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



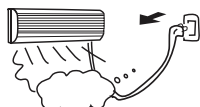
## ВНИМАНИЕ



Использование химических растворов, горючих средств, абразивных и других растворов запрещается, так как это приводит к повреждению поверхности агрегата. Не допускайте попадания капель воды на внутренний блок.



При длительной работе кондиционера необходимо закрыть двери и окна (рекомендуется зашторить окно). Если в помещении душно, откройте дверь или окно на некоторое время.



Если вы почувствовали запах гари, немедленно выключите кондиционер и отсоедините его от источника электропитания.



Запрещается устанавливать кондиционер в местах возможной утечки легковоспламеняющегося газа. В случае утечки тока может возникнуть пожар.



Данный кондиционер не предназначен для поддержания строго заданной температуры и влажности в помещениях для хранения пищевых продуктов и произведений искусства.



При длительном охлаждении или осушении воздуха в помещении с высокой влажностью (выше 80 %) запрещается открывать двери и окна. Это может привести к образованию конденсата.



Запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия кондиционера. Это может привести к травме в связи с высокой скоростью работы вентилятора.



Утилизация кондиционера вместе с бытовыми отходами запрещена. Необходимо обратиться в специальный пункт утилизации электрических и электронных приборов.

При монтаже кондиционера требуется соблюдение государственных стандартов и правил электромонтажа. Запрещается устанавливать кондиционер в прачечных. Высота монтажа кондиционера составляет 2,3 м от поверхности пола. Кондиционер должен устанавливаться вблизи электрической розетки.

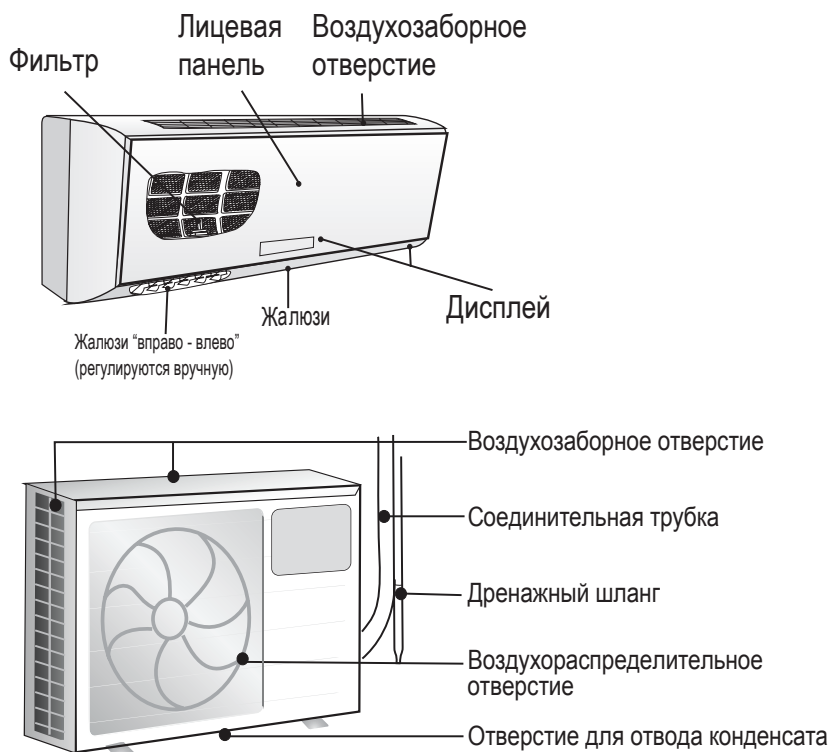


Зазор между контактами клеммной коробки кондиционера хладопроизводительностью более 4600 Вт (17000 БТЕ/ч) должен составлять не менее 3 мм. Прокладка провода должна осуществляться в соответствии с единым государственным стандартом.

# ВНЕШНИЙ ВИД УСТРОЙСТВА

## 1. Внешний и внутренний блоки

оснащенных данной функцией) и вентиляции воздуха внутри помещений: жилых комнат, офисов, магазинов и т.д. Кондиционер бытовой сплит-система предназначен для охлаждения (или нагрева- для кондиционеров,



**ВНИМАНИЕ**

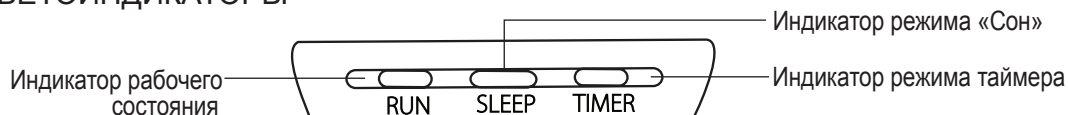
Дизайн внутреннего и внешнего блоков может отличаться в зависимости от модели

## 2. ИНДИКАЦИЯ

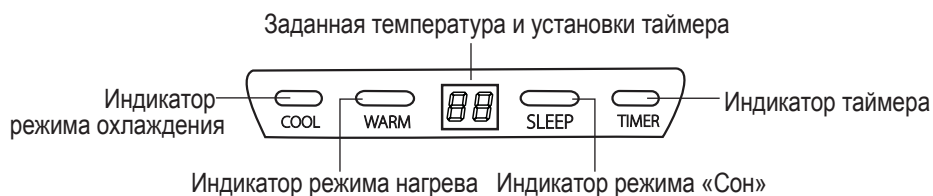
Ниже приводятся обозначения индикации всех типов кондиционеров

Перед эксплуатацией сравните обозначения с вашей моделью

### 1) СВЕТОИНДИКАТОРЫ

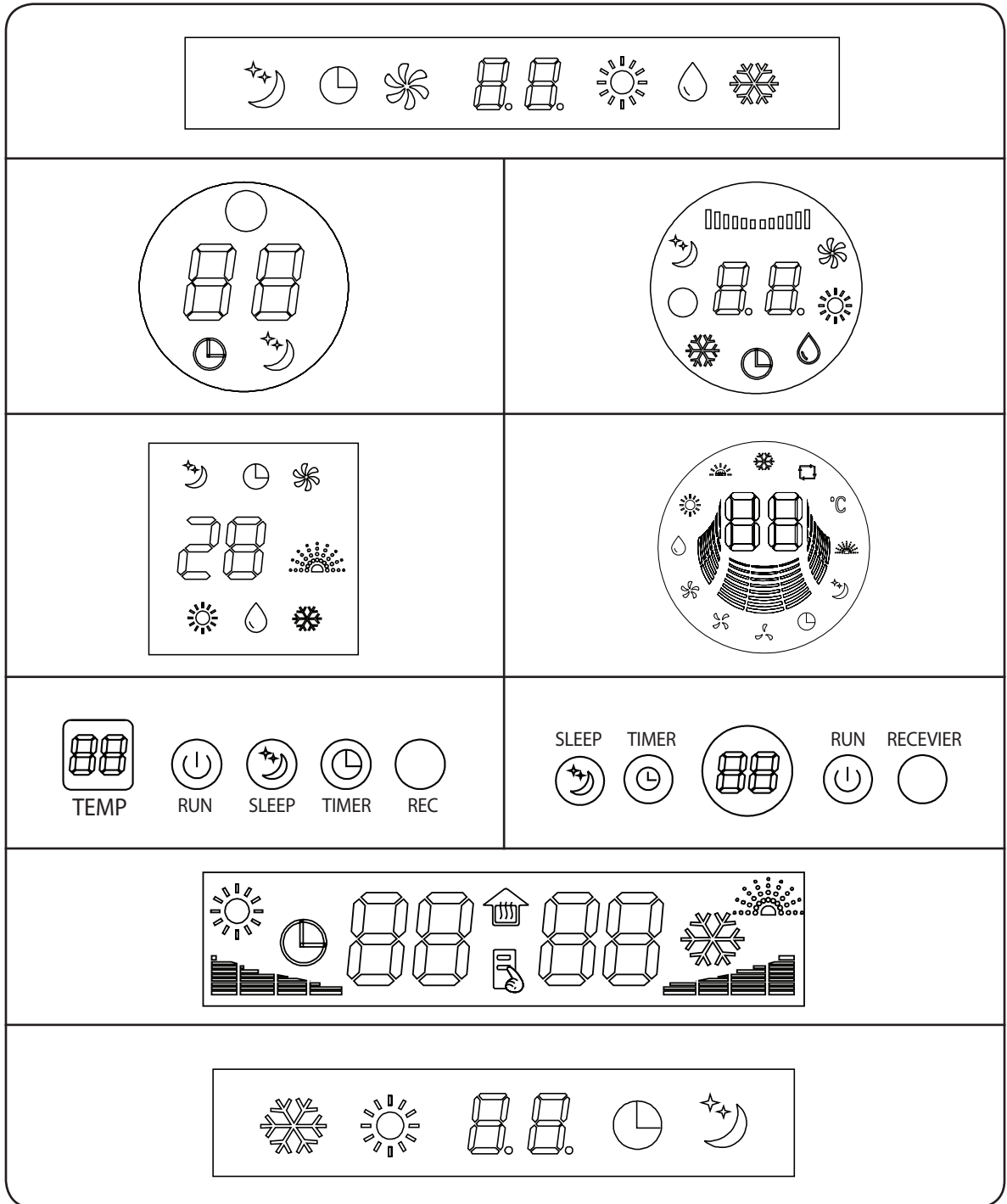


### 2) ИНДИКАТОР **88** И СВЕТОИНДИКАТОРЫ



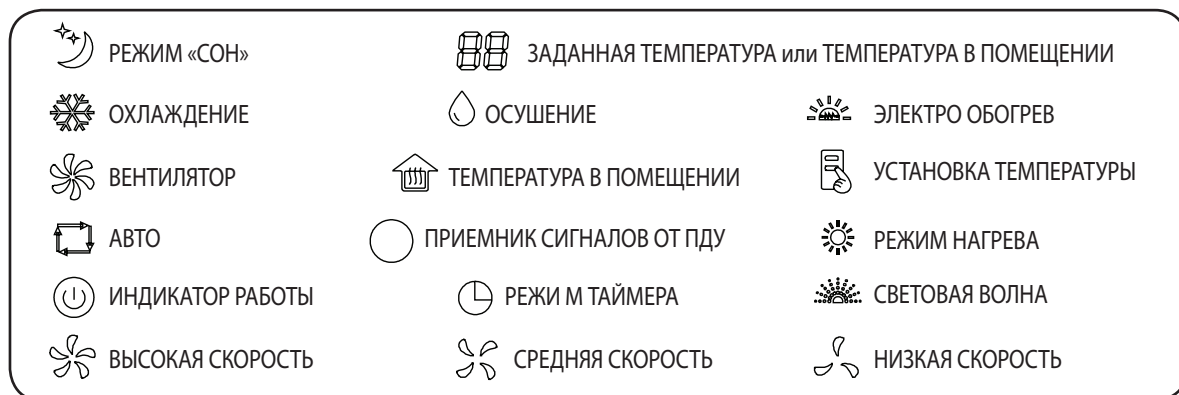
# ВНЕШНИЙ ВИД УСТРОЙСТВА


## 3) СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ




# ВНЕШНИЙ ВИД УСТРОЙСТВА

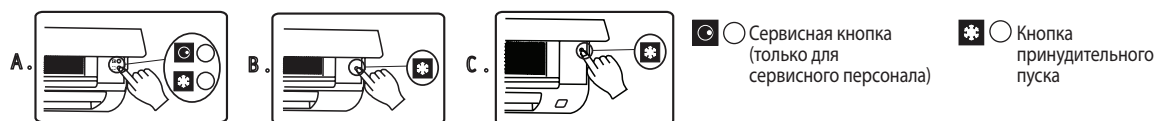
## Пиктограммы



 Оборудование постоянно обновляется и улучшается, поэтому производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики оборудования без предварительного уведомления.

## 3. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ПУСК

В случае выхода пульта дистанционного управления из строя или разрядки элементов питания можно воспользоваться кнопкой принудительного пуска ().

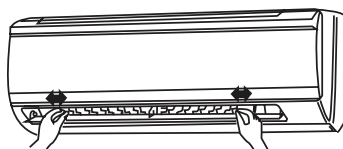


- Модели „только охлаждение”  
Однократное нажатие кнопки переключает кондиционер из режима ОХЛАЖДЕНИЯ в состояние СТОП (COOL → STOP)
- Реверсивные модели  
Однократное нажатие кнопки переключает кондиционер в последовательности ОХЛАЖДЕНИЕ → ОБОГРЕВ → СТОП.  
В таблице ниже приводятся рабочие параметры в режиме принудительного пуска:

Режим	Установленная температура	Скорость вентилятора	Жалюзи
Охлаждение	24°C	Высокая	Автоповорот
Обогрев	24°C	Высокая	Автоповорот

## 4. ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ ЖАЛЮЗИ

Удерживая ручки, поверните воздухораспределитель в требуемое положение для регулировки горизонтального распределения воздушного потока. Во время работы кондиционера регулировать жалюзи запрещено: вентилятор работает на высокой скорости, что может привести к травме.



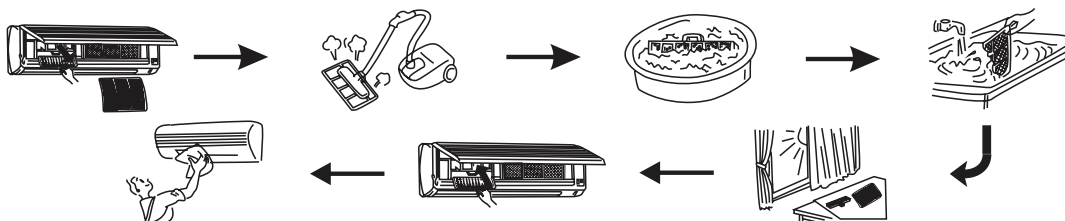
# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Чистку лицевой панели, сетки и фильтра следует проводить раз в 2 недели. Перед обслуживанием следует убедиться в том, что кондиционер выключен и отсоединен от источника электропитания. Рисунки ниже даны в качестве примеров. Во время обслуживания следует руководствоваться текущими условиями работы.

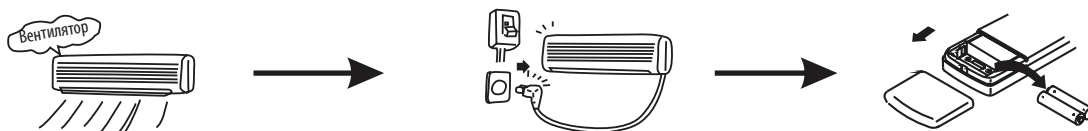
## Чистка сетки и воздушного фильтра

1. Откройте переднюю панель, потянув за боковые выступы, и поднимите ее до щелчка. Выньте воздушные фильтры.
2. Проведите чистку панели и фильтров пылесосом или щеткой. При сильном загрязнении промойте фильтр водой (45°C) с нейтральным моющим раствором.
3. Сполосните фильтр чистой водой и дайте ему высохнуть.
4. Установите фильтр и панель на место.
5. Проведите очистку внутреннего блока снаружи влажной тряпочкой и затем вытрите насухо. (запрещается использовать бензол, растворители и химические средства).



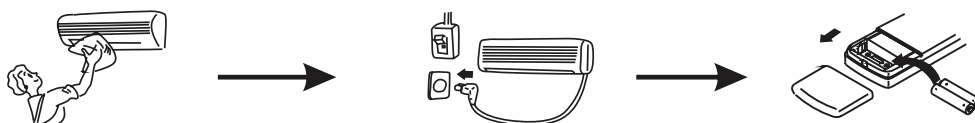
## Если Вы не собираетесь использовать кондиционер в течение долгого времени

1. Включите кондиционер в режиме охлаждения или нагрева с максимальным установленным значением температуры и в режиме вентиляции на несколько часов, чтобы полностью высушить внутренние элементы агрегата.
2. Выключите кондиционер, выньте штепсельную вилку из розетки; затем почистите фильтры и внешнюю поверхность кондиционера.
3. Выньте элементы питания из пульта ДУ.



## Если Вы не использовали кондиционер в течение долгого времени

1. Почистите фильтры и установите их на место. Протрите внутренний и внешний блоки мягкой салфеткой.
2. Включите кондиционер в сеть электропитания, проверьте заземление.
3. Вставьте элементы питания в пульт ДУ.





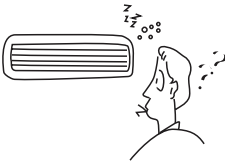
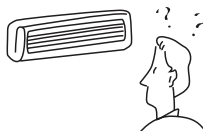

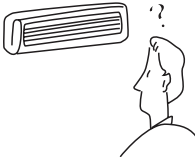
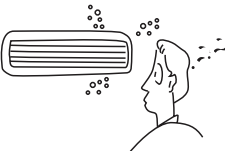
### ВНИМАНИЕ

Запрещается заграждать впускные и выпускные отверстия наружного и внутреннего блоков. При обслуживании кондиционера запрещается использовать бензин, бензол, растворители, абразивные средства, инсектициды и другие химические препараты. Запрещается разбирать элементы питания и бросать их в огонь. Это может привести ко взрыву.

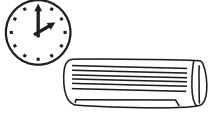
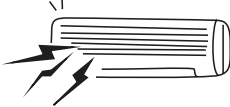
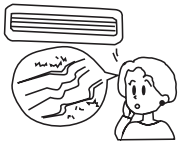

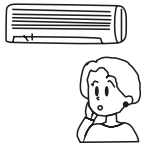
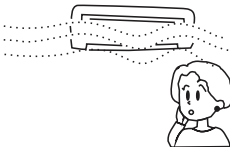
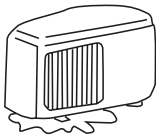


# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При возникновении нижеуказанных ситуаций следуйте соответствующим указаниям.

Состояние	Возможная причина
<p>Кондиционер не работает.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте, включен ли кондиционер. Проверьте, плотно ли подсоединена штепсельная вилка; проверьте состояние размыкателей и предохранителей.</li> <li>■ Препятствия или источники помех могут нарушать передачу сигналов с пульта ДУ</li> </ul>
<p>Сбой при работе пульта дистанционного управления.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Элементы питания на пульте могут быть разряжены или неправильно установлены.</li> </ul>
<p>При повторном включении сразу после остановки кондиционер включается, но не начинает работу</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это автоматическая функция защиты. Работа кондиционера начнется через 3 минуты.</li> </ul>
<p>После завершения работы жалюзи закрываются не полностью.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ошибка привода; перезапустите кондиционер и снова его выключите.</li> </ul>
<p>Хладопроизводительность/теплопроизводительность недостаточна.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Правильно ли задано температурное значение?</li> <li>■ Проверьте, не загрязнен ли фильтр.</li> <li>■ Проверьте, не заграждены ли впускные и выпускные отверстия внутреннего и внешнего блоков.</li> <li>■ Проверьте, не задействован ли режим "Сон".</li> <li>■ Правильно ли выбрана скорость вентилятора?</li> <li>■ Проверьте, закрыты ли окна/двери.</li> </ul>
<p>В режиме нагрева реверсивный кондиционер не может немедленно подать теплый воздух.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Кондиционер начнет функционировать в режиме нагрева через некоторое время. Подождите.</li> </ul>
<p>После аварийного отключения электропитания кондиционер автоматически восстанавливает установки предыдущего режима.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это функция автоматического восстановления предыдущих установок при пуске. Данная функция присутствует не во всех моделях.</li> </ul>

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Состояние	▶	Возможная причина
<p>В режиме нагрева вентилятор внутреннего блока отключается.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Задействован режим оттаивания кондиционера. Он действует в течение 10 минут (при низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности в наружном блоке может образоваться иней). Через 10 минут кондиционер автоматически восстанавливает нормальную работу.</li> </ul>
<p>Потрескивание.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Решетка расширяется/ сжимается по причине изменения температуры.</li> </ul>
<p>Звук текущей воды.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Звук вызван движением хладагента.</li> <li>■ Звук может быть вызван скоплением конденсата на теплообменнике.</li> <li>■ Звук может быть вызван таянием инея на теплообменнике.</li> </ul>
<p>Из внутреннего блока слышатся щелчки или шуршание.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Щелчки могут быть вызваны переключением вентилятора или компрессора.</li> <li>■ Шуршание может быть вызвано движением хладагента в системе.</li> </ul>
<p>При установке направленного воздухо - распределения в режиме охлаждения жалюзи могут периодически открываться в максимальное положение (на 3 минуты), а затем возвращаться в исходное положение.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Действует защита от образования конденсата.</li> </ul>
<p>Неприятный запах воздуха.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Кондиционер поглощает резкие запахи (от ковра, мебели и т. д.) и выпускает их с воздушным потоком.</li> </ul>
<p>Из наружного блока вытекает вода.</p> 	▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ В режиме охлаждения по причине низкой температуры в соединительной трубе или соединителях образуется конденсат.</li> <li>■ В режиме обогрева или оттаивания капает оттаявшая вода или конденсат водяного пара.</li> <li>■ В режиме обогрева на теплообменнике конденсируются водяные капли.</li> </ul>



**В следующих случаях агрегат необходимо немедленно обесточить и обратиться в сервисную службу:**

- Кабель питания нагревается / поврежден.
- Шум во время эксплуатации.
- Частое срабатывание реле, предохранителей и прерывателя утечки тока.
- Неправильное срабатывание выключателей и кнопок.
- Запах гари.
- Из внутреннего блока капает вода.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель			DSB-F079(10/11)LH	DSB-F099(10/11)LH	DSB-F129(10/11)LH
Параметры электропитания		Ф-В-Гц	1 Ф -220~240 В 50 Гц	1 Ф -220~240 В 50 Гц	1 Ф -220~240 В 50 Гц
Охлаждение	Производительность	Вт	2200	2500	3200
	Потребляемая мощность	Вт	790	870	1120
	Номинальный ток	А	3.6	4.0	5.1
	EER		2.78	2.87	2.85
Обогрев	Производительность	Вт	2300	2750	3600
	Потребляемая мощность	Вт	750	760	1020
	Номинальный ток	А	3.5	3.5	4.7
	COP		3.07	3.61	3.52
Максимальная потребляемая мощность		Вт	950	1080	1450
Максимальный ток		А	4.5	5.0	6.8
Пусковой ток		А	11.3	19	24
Внутренний блок	Скорость вентилятора (низ/сред/выс)	м3/ч	400/350/300	450/400/320	500/450/380
	Осушение	(л/ч)	0.7	0.8	1.2
	Уровень шума (низ/сред/выс)	дБ(А)	34/31/28	39/37/34	40/37/34
	Габариты нетто (ш х в х г)	мм	800 x 290 x 196	800 x 290 x 196	800 x 290 x 186
	Габариты брутто (ш х в х г)	мм	870 x 365 x 280	870 x 365 x 280	870 x 365 x 280
	Масса нетто	кг	10	10	10
Внешний блок	Масса брутто	кг	11.5	11.5	11.5
	Уровень шума		49	49	50
	Габариты нетто (ш х в х г)	мм	600 x 480 x 250	600 x 480 x 250	700 x 540 x 255
	Габариты брутто (ш х в х г)	мм	705 x 535 x 330	705 x 535 x 330	800 x 620 x 375
	Масса нетто	кг	26	26	30
	Масса брутто	кг	29	29	33.5
	Тип хладагента		R 410 A	R 410 A	R 410 A
	Заправка хладагентом	г	500	570	690
	Расчетное давление	МПа	3.8	3.8	3.8
	Диапазон температур наружного воздуха		-7~43	-7~43	16~43
Площадь кондиционируемого помещения	м <sup>2</sup>	8~12	10~15	14~21	
Класс электробезопасности			I	I	I
IP код внутренний блок			IP20	IP20	IP20
IP код внешний блок			IP24	IP24	IP24
Дата производства			11-2013	11-2013	11-2013

Модель			DSB-F189(10/11)LH	DSB-F249(10/11)LH
Параметры электропитания		Ф-В-Гц	1 Ф -220~240 В 50 Гц	1 Ф -220~240 В 50 Гц
Охлаждение	Производительность	Вт	4800	6000
	Потребляемая мощность	Вт	2020	2200
	Номинальный ток	А	8.0	9.5
	EER		2.38	2.60
Обогрев	Производительность	Вт	5300	6350
	Потребляемая мощность	Вт	1880	2100
	Номинальный ток	А	8.5	9.5
	COP		2.82	2.60
Максимальная потребляемая мощность		Вт	2500	2600
Максимальный ток		А	13	13.5
Пусковой ток		А	27	48
Внутренний блок	Скорость вентилятора (низ/сред/выс)	м3/ч	850/700/650	1100/980/880
	Осушение	(л/ч)	1.8	2.8
	Уровень шума (низ/сред/выс)	дБ(А)	43/40/37	50/46/43
	Габариты нетто (ш х в х г)	мм	860 x 292 x 205	1080 x 330 x 220
	Габариты брутто (ш х в х г)	мм	930 x 365 x 280	1180 x 425 x 300
	Масса нетто	кг	11	15
Внешний блок	Масса брутто	кг	13	20
	Уровень шума	дБ(А)	56	58
	Габариты нетто (ш х в х г)	мм	770 x 520 x 280	845 x 680 x 310
	Габариты брутто (ш х в х г)	мм	910 x 620 x 380	1010 x 765 x 430
	Масса нетто	кг	41	60
	Масса брутто	кг	44.5	65
	Тип хладагента		R 410 A	R 410 A
	Заправка хладагентом	г	1210	1300
	Расчетное давление	МПа	3.8	3.8
	Диапазон температур наружного воздуха	°С	-7~48	-8~48
Площадь кондиционируемого помещения	м <sup>2</sup>	20~32	19~38	
Класс электробезопасности			I	I
IP код внутренний блок			IP20	IP20
IP код внешний блок			IP24	IP24
Дата производства			11-2013	11-2013

В целях усовершенствования устройства технические характеристики и дизайн могут изменяться без предварительного уведомления. 10

**ПРИМЕЧАНИЕ**

1. Уровень шума, указанный в таблице, получен при заводском испытании.
2. Данные по хладопроизводительности/ теплопроизводительности получены при следующих условиях:

Охлаждение	В помещении	27°C (Сух.терм.)	19°C (Мокр.терм.)	Наружного воздуха	35°C (Сух.терм.)	24°C (Мокр.терм.)
Обогрев	В помещении	20°C (Сух.терм.)	15°C (Мокр.терм.)	Наружного воздуха	7°C (Сух.терм.)	6°C (Мокр.терм.)

3. По причине постоянного усовершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право корректировать приведенные параметры без предварительного уведомления. При обнаружении ошибки в данном руководстве присылайте свои замечания.

4. Диапазон рабочих температур

	Макс. хладопроизв.	Мин. хладопроизв.	Макс. теплопроизв.	Мин. теплопроизв.
В помещении (по сух./мокр. терм.)°C	32/23	21/15	27/–	20/–
Наружного воздуха (по сух./мокр. терм.)°C	43/26	21/15	24/18	–5/–6

5. Схемы подключения внутреннего и внешнего блоков наклеены на корпусе.
6. При обнаружении повреждений соединительного кабеля/ кабеля питания для их замены обращайтесь на завод - изготовитель, к сервисному агенту или квалифицированному специалисту. В противном случае это может привести к поломке оборудования и травме.

Постановлением правительства РФ №720 утвержден перечень товаров длительного пользования, которые по истечению срока службы могут работать неправильно и стать угрозой для жизни, здоровья потребителя, а также причинить вред его имуществу. Срок службы товара исчисляется с даты продажи. Рекомендуем не использовать товар по истечению срока службы товара. Срок службы данного изделия составляет 5 лет.



### Утилизация электрического и электронного оборудования.

Данный символ на изделии, его комплектующих или упаковке означает, что данное изделие подлежит обязательной утилизации. Пожалуйста, сдайте отработавшее изделие в пункт приема электрического и электронного оборудования для переработки. В некоторых странах, в т.ч. странах ЕС, разработаны специальные схемы сбора единиц отработавшего электрического и электронного оборудования. Соблюдая правила утилизации этого оборудования, Вы внесете свой вклад в сохранение окружающей среды и здоровья человечества. Вторичная переработка материалов сохраняет природные ресурсы. Поэтому, пожалуйста, не выбрасывайте отработавшее оборудование вместе с бытовыми отходами. Более подробную информацию о вторичной переработке оборудования Вы можете получить в сервисе по переработке отходов или в торговой точке, где Вы приобрели данное изделие.



Изготовитель: «ДЭУ Электроникс Корп.»/ Daewoo Electronics Corp.

Адрес: Наракеюм Чжодон Билдин, 1-2 Чжодон, 1-ка Чжун-ку, Сеул 100-031 Корея./ Narakeyum Jeodong Building, 1-2 Jeodong, 1-ga Jung-gu, Seoul 100-031 Korea.

Завод- изготовитель: «Чжуншань Галанц Консьюмер Электрик Эпплайенсиз Ко. Лтд»./ ZHONGSHAN GALANZ CONSUMER ELECTRIC APPLIANCES CO. LTD.

Адрес: Ксинпу Роуд Ист, 3, Хуанпу Таун, Чжуншань Сити, Провинция Гуандун, Китай./  
NO.3 XINGPU ROAD EAST, HUANGPU TOWN, ZHONGSHAN CITY, GUANGDONG, Китай.

Консультационный центр потребителя: ЗАО «Донгбу Дэу Электроникс Рус».

Адрес: 117647, г. Москва, ул. Академика Капицы, д.34/121.

Тел.: +7 495 745 2022.

Импортер: ЗАО «Донгбу Дэу Электроникс Рус».

Адрес: 117647, г. Москва, ул. Академика Капицы, д.34/121.

Тел.: +7 495 745 2022.